

# LA GUARAN DUCIA

Juan de la  
Cabada

DIBUJOS Y GRABADOS  
DE RAMEM.



*La Guaranducha*

## Personajes:

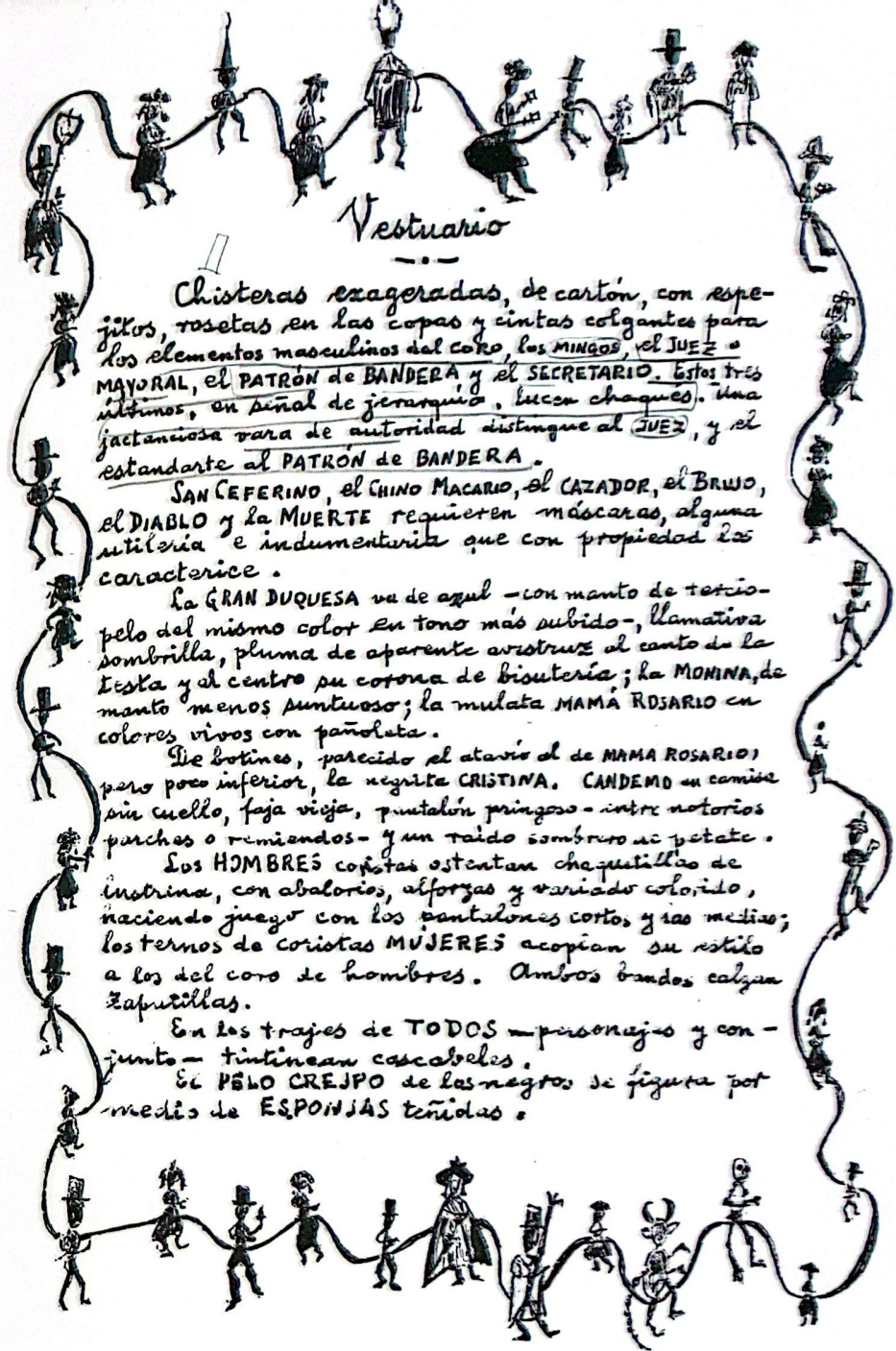
Mingos (dos <sup>2+2=4</sup> niños y dos niños; uno de éstos desempeña el papel de "BURRUTACO": Eustaquio.)

- 5 Patrón de Bandera.
- 6 Ines o Mayoral.
- 7 Secretario.
- 8 Candemo.
- 9 Monina
- 10 Mamá Rosario.

- 11 Gran Duquesa.
- 12 Cristina.
- 13 Cazador.
- 14 Gallego.
- 15 Chino Macario
- 16 Brujo.
- 17 San Ceferino.
- 18 Diablo.
- 19 Muerte.
- 20 La Culebra.

Coro: once mujeres, seis hombres y un conjunto musical de once elementos: (un VIOLÍN, un CLARINETE, una FLAUTA, una TROMPETA, una CLAVE, un RASCABUCHE, tres TUMBAS y tres QUITARRAS).

Excepto la MONINA, la GRAN DUQUESA, el GALLEGO y el CHINO, los partícipes videntes (inclusive los músicos) son de raza negra en cuanto a la representación.



## Vestuario

Chisteras exageradas, de cartón, con espejitos, rosetas en las copas y cintas colgantes para los elementos masculinos del coro, los MINGOS, el JUEZ o MAJORAL, el PATRÓN de BANDERA y el SECRETARIO. Estos tres últimos, en señal de jerarquía, lucen chaqués. Una factanciosa vara de autoridad distingue al JUEZ, y el estandarte al PATRÓN de BANDERA.

SAN CEFERINO, el CHINO MACARIO, el CAZADOR, el BRUJO, el DIABLO y la MUERTE requieren máscaras, alguna utilería e indumentaria que con propiedad los caracterice.

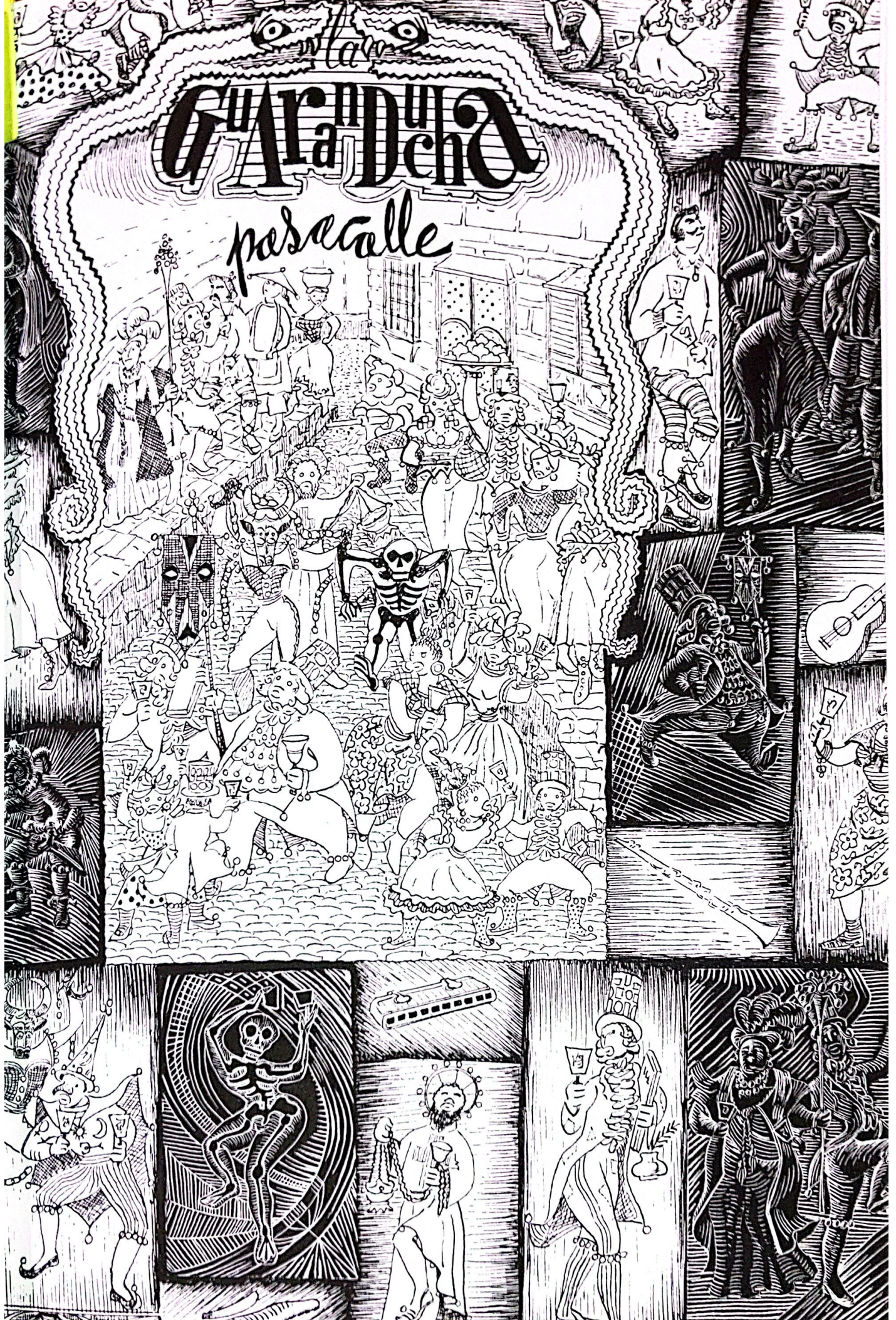
La GRAN DUQUESA va de azul - con manto de terciopelo del mismo color en tono más subido -, llamativa sombrilla, pluma de aparente avestruz al canto de la testa y al centro su corona de bisutería; la MONINA, de manto menos puntuoso; la mulata MAMÁ ROSARIO en colores vivos con pañoleta.

De botines, parecido al atavío al de MAMÁ ROSARIO pero poco inferior, la negrita CRISTINA. CANDEMO en camisa sin cuello, faja vieja, pantalón priego - entre notorios parches o remiendos - y un taido sombrero acipitado.

Los HOMBRES copistas ostentan chaquetillas de instrina, con abalorios, alforzas y variado colorido, haciendo juego con los pantalones cortos, y las medias; los ternos de coristas MUJERES acopian su estilo a los del coro de hombres. Ambos bandos calzan Zapuzillas.

En los trajes de TODOS - personajes y conjunto - tintinean cascabelos.

El PÉLO CREJPO de las negros se figura por medio de ESPOJAS teñidas.

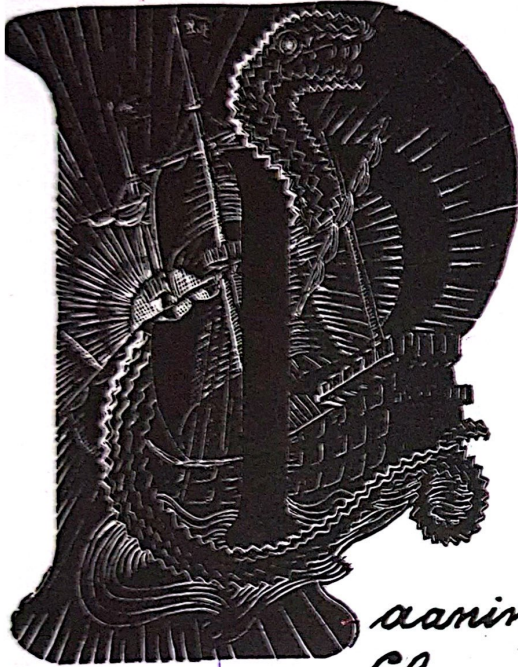


El PATRÓN DE BANDERA preside la COMPARSA, enarbolando el estandarte al lado del SECRETARIO, una DAMA del CORO y MAMÁ ROSARIO. Delante, los niños (MINGOS). En primer término, con su parejita "BURRUTACO", que carga un cántaro donde oculta la culobra: fortuito a la vez que primordial sujeto de la esotérica e ingenua trama.

Por una de las escarpas van CANDEMO, la MONINA, CRISTINA y JUANITA (una de las coristas). CANDEMO sostiene a lo alto, en la palma de la mano, una bandeja o un tablero con merengues de utilería y cascarilla de huevo; la MONINA lleva una bandeja con camotes en dulce; JUANITA un platon de enchiladas, y de un cesto, que se balancea en la cabeza de CRISTINA, sobresalen rábanos y abundantes verduras.

En la escarpa opuesta va el JUEZ MAYORAL, del brazo de la GRAN DUQUESA; detrás, el GALLEGO bigotón; luego el CHINO MACARIO, y por último CARMITA (otra de las coristas), con una olla de ostiones a la cabeza y una guindante sarta de pescados en la mano derecha.

SAN CEFERINO, el BRUJO, la MUERTE y el DIABLO cierran el desfile al centro de la calle.



Inician la marcha sin  
música. Sólo agitan  
suavemente las sonajas,  
mientras avanzan  
y pregonan cantando.

Todos

paanini, paanini, paanini, paan.

Chananaacacué, cacué, cacué.

Paanini, paanini, paanini, paan.

Chananaacacué ...

Y aquí van piñas y mangos,  
guanábanas y mameyes.

Juanita, yo te amaré.

Carmita, yo te amaré.

Ay, mi Cristina, yo te amaré.

Ay, mi Monina, yo te amaré.

ANCION  
#1



Cambia el CANTO y empieza la MÚSICA con vivaz acompañamiento de sonajas en el enlace de la continuidad.

Cancion  
#2

— PATRÓN DE BANDERA

— Símonos, símonos, símonos...

CORO

— Y somos los de las copas.

PATRÓN DE BANDERA

— Símonos, símonos, símonos...

CORO

— Y somos los de las copas.

Camino guarayongo,  
camino guarayongo.

Allegro



Evolucionan hasta ponerse de dos EN FONDO a los acordes musicales de traslado y liga en la continuidad.

→ PATRÓN DE BANDERA

— Oye lo que hablan del otro,  
eso mismo hablan de ti;  
oye lo que hablan del otro,  
eso mismo hablan de ti.

CORO

— Oigo cuanto hablas del otro,  
eso acaso hablas de mi;  
y como / tú juzgas a otro  
asi te / juzgan a ti".



PATRÓN DE BANDERA

- ¡Ay, mi vidita! ¿Zú bai...?

Embrace de las parejas e incinuación del baile a que se alude.

CORO

- Yo bailo tanga.

PATRÓN DE BANDERA

- ¡Ay, mi señora! ¿Zú bai...?

Y<sup>2</sup> Inician el baile respectivo.

CORO

- Yo bailo polca. ¡Ay!

Alineación en dos FILAS, FRENTE A FRENTE, como para iniciar una de las partes características del baile que luego se menciona.

CORO

- Y también cuadrilla. ¡Ay!

Ejecutan la ceremoniosa MUDANZA de FILAS, propia en la cuadrilla.



### PATRÓN DE BANDERA

- ¡Ay, mi vidita! ¡Zú bai...?

- ESCENA 2 -

Embrace de las parejas e incinuación del baile a que se alude.

1

CORO

- Yo bailo tanga.

PATRÓN DE BANDERA

- ¡Ay, mi señora! ¡Zú bai...?

<sup>2</sup>  
Insinúan el baile respectivo.

CORO

- Yo bailo polca. ¡Ay!

Alineación en DOS FILAS, FRENTE A FRENTE, como para iniciar una de las partes características del baile que luego se menciona.

CORO

- Y también cuadrilla. ¡Ay!

Ejecutan la ceremoniosa MUDANZA de FILAS, propia en la cuadrilla.

CORO

- Y hasta Zapateo.



PATRON DE BANDERA

- Ay, mi señora, de tanto que yo te amé...

Nuevamente de DOS EN FONDO, evolucionan, cantando y zapateando, hasta volver a sus posiciones del comienzo.

CORO

- ¡Alababasi, alamicantó!

SECRETARIO

- La guaranducha que ya llegó.

CORO

- ¡Alababasi, alamicantó!

SECRETARIO

- La guaranducha que aquí ya está.

CORO

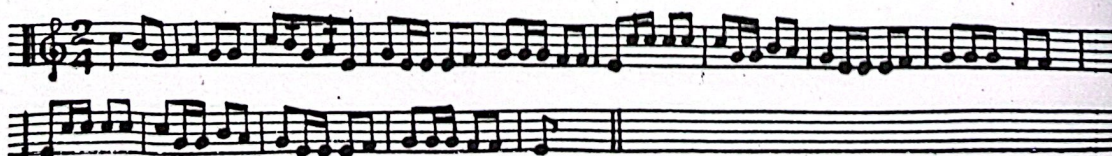
- ¡Alababasi, alamicantó!

SECRETARIO


- La guaranducha que va a bailar!

CORO

- ¡Alababasi, alamicantó!



Escena 3 -


 El SECRETARIO abre su libro y se adelanta para interrogar al CORO.

SECRETARIO

- ¡ Por donde vive esa mujer ?

CORO

- Cha-ni-ni-ca biobó, Monina bembe.

El SECRETARIO, deteniéndose, anota el supuesto dato. 

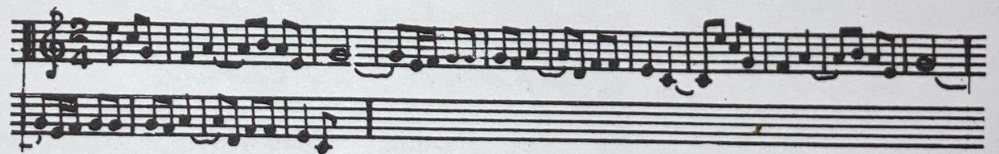
SECRETARIO

- ¡ Cómo le dicen / a esa mujer ?

CORO

- Cha-ni-ni-ca biobó, Monina bembe.

Canción  
#3



Toda la acción que sigue se desarrolla en marcha, conservando los participantes su formación inicial.

PATRÓN DE BANDERA

- Sónonos, sónonos, sónonos...

CORO

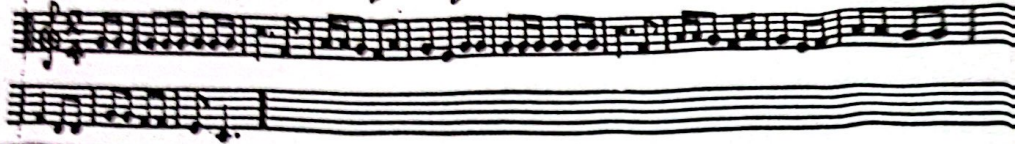
- Y somos los de las copas.

PATRÓN DE BANDERA

- Sónonos, sónonos, sónonos...

CORO

- Y somos los de las copas.  
Camino guarayongo,  
camino guarayongo.



Bailan los MINGOS en vividos ademanes.

PATRÓN DE BANDERA

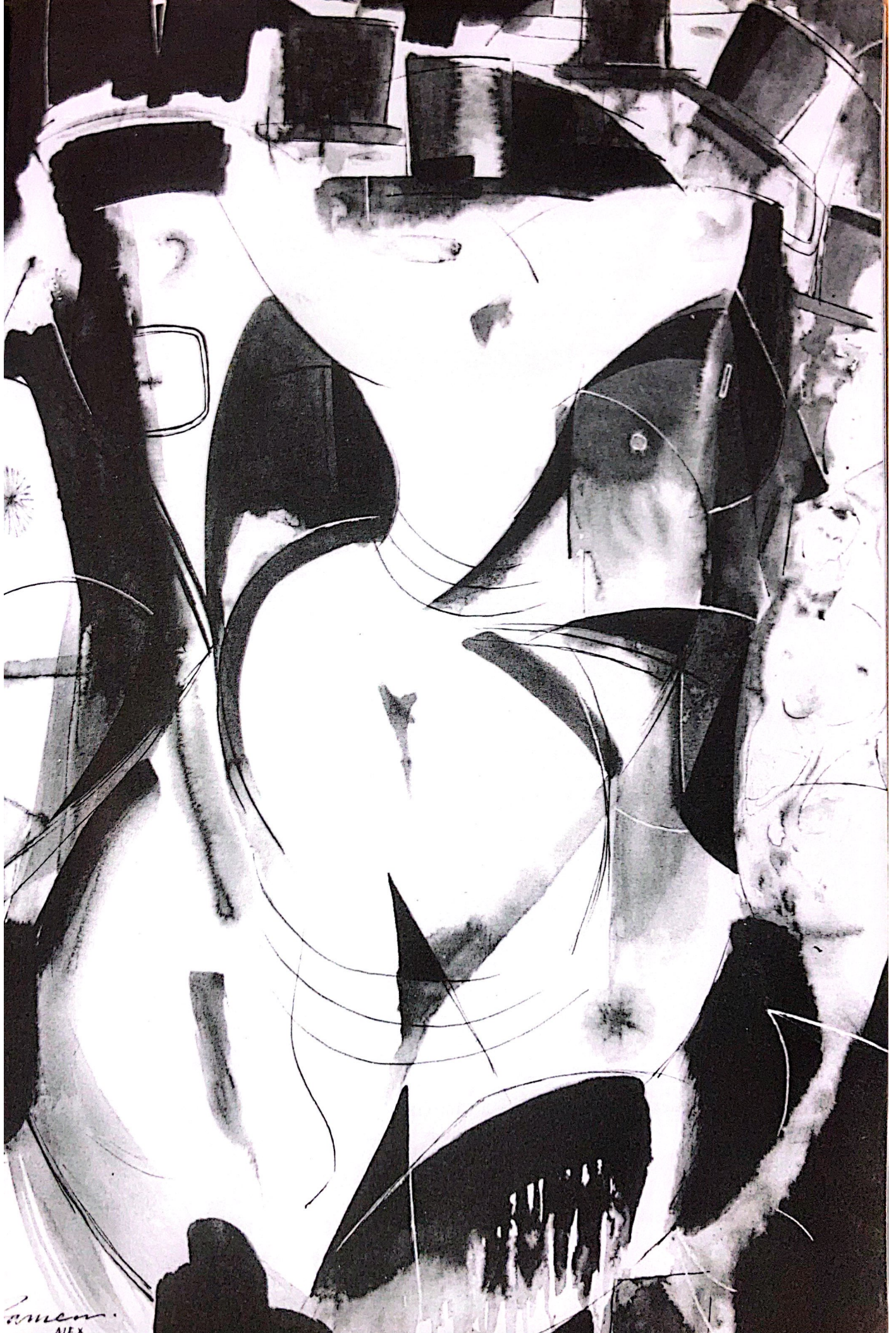
- Yen lon-ga-lo-tí  
sangana,  
yen-yen a-va-lo-tí  
bercamá.  
Ay, organdero,  
con ansia beberemo'.  
Empoma, empoma  
y en rica yagua empoma.

TODOS

- Nosotto' queremos'.  
Monina no quiere.  
Ay, mi señora,  
con ansia beberemo'.  
Empoma, empoma  
y en rica yagua empoma.

Allegro moderato





Por la escarpa respectiva,  
CANDEMO - tablero en  
mano - se adelanta.

A su arbitrio apunta  
el SECRETARIO hacia  
un ente invisible.

### SECRETARIO

- Aunque crea el Cuenón<sup>(1)</sup>  
que todavía no lo han visto  
por ahí lo andan ~~buscando~~ mentando.

Andante



El JUEZ • MAYORAL, MAMÁ ROSARIO,  
la GRANDUQUESA y el GALLEGO,  
salmodiando preguntan suce-  
sivamente a CANDEMO,  
quien a su turno les responde.

JUEZ o MAYORAL

- ¿Qué vende Candemo?

El CLARINETE repite musi-  
calmente la interrogante.

CANDEMO

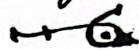
- Merengue y cascarilla de huevo.

(1) conductor de las almas de los muertos: especie de  
Caronte.

MAMÁ ROSARIO

- ¡Qué vende el negrito?

El VIOLÍN repite musicalmente  
la interrogante.



CANDEMO

- Merengue y cascarilla de huevo.

GRAN ~~DUQUESA~~ DUQUESA

- ¡Qué vende el ~~matungo~~ moreno?

El VIOLÍN repite musicalmente  
la interrogante.

CANDEMO

- Merengue y cascarilla de huevo.

GALLEGO

- ¡Qué vende el matungo?

El CLARINETE repite musi-  
calmente la interrogante.

CANDEMO

- Merengue y cascarilla de huevo.

El CLARINETE y el VIOLÍN  
imitan a dúo la respuesta.



— Escena 5 —

La COMPARSA, bailando jubilosa, entona el CONVITE al público.

DIEZ VOCES: LOS MINGOS, EL SECRE-  
TARIO, EL PATRÓN DE BANDERA Y  
EL JUEZ CON SUS PAREJAS

— Tra-la-lá, tra-la-lá...  
invítamo' a todo' a almorzá  
e' cabeche blanco  
y en pibí'  
una cochinita de la Chich.

CORO

— Y sigannos todos...  
vengan todos a almorzar  
esos rabanitos  
con chile xcatic,  
dulce de camote  
y esmedregal,  
merengues y vino,  
coñá y champán.

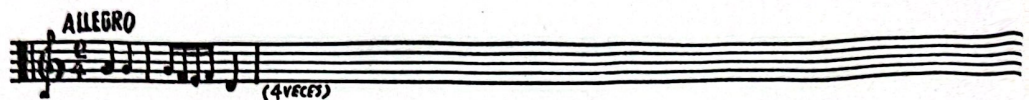
Canción



Los que marchan al centro de la calle, replegándose, sejan paso al CAZADOR, que con la escopeta terciada en ambas manos salta sincrónicamente a cada nota del próximo estribillo.

CORO

- Ton, ton,  
trala-la-la-la,  
ton, ton,  
trala-la-la-la;  
ton, ton,  
trala-la-la-la.  
ton, ton,  
trala-la-la-la.



El CAZADOR, llegado a primer término emite.

CAZADOR

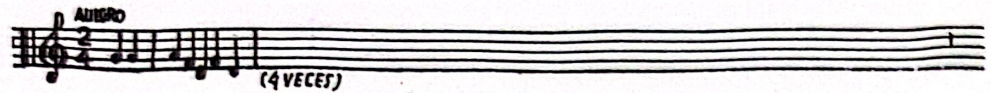
- Quien quiera comer iguanas  
yo se las ité a cazar,  
que con el mucho calor  
se salen a respirar.



Vuelve a su sitio, saltando de nuevo.

CORO

- Ton, ton,  
trala-la-la-la,  
ton, ton,  
trala-la-la-la;  
ton, ton,  
trala-la-la-la,  
ton, ton,  
trala-la-la-la.



El CONJUNTO cierra filas, mientras la MÚSICA prolonga la melodía última; luego los INSTRUMENTOS de PERCUSIÓN ejecutan los primeros pies correspondientes a la estrofa consecutiva. Entre PASOS DE BAILE llega el cortejo delante de la CASA o el TOLDO en que actuará.

### TODOS

- Nosotros somos los negros cansados de caminar, venimos a divertirnos en tiempo de carnaval.

El BAILABLE sigue, con ACOMPAÑAMIENTO de PERCUSIONES al ritmo correspondiente.

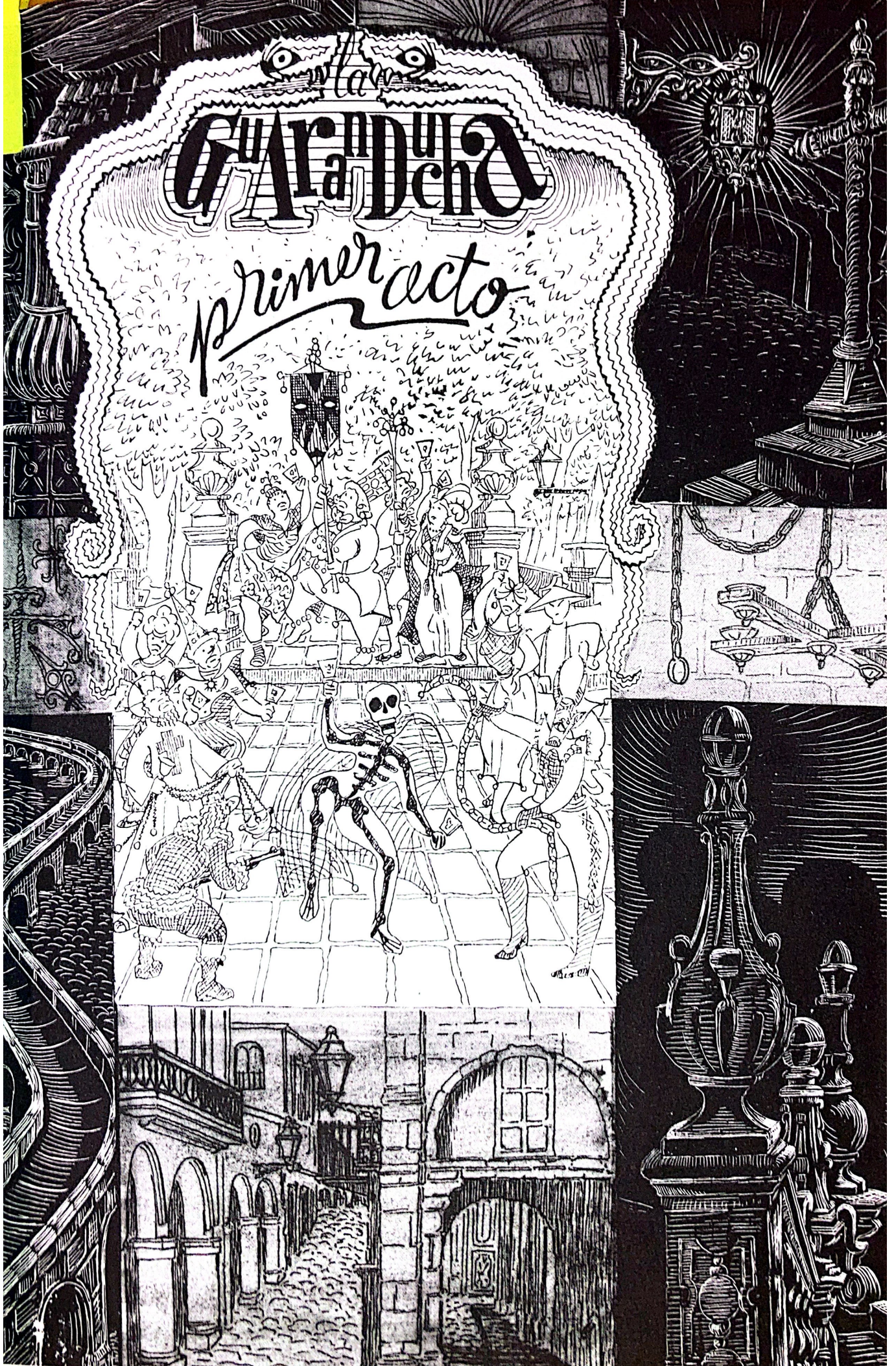
### CORO

- Por esto solicitamos una sala o un Zaguán o un toldo con su tablado para bailar y cantar.

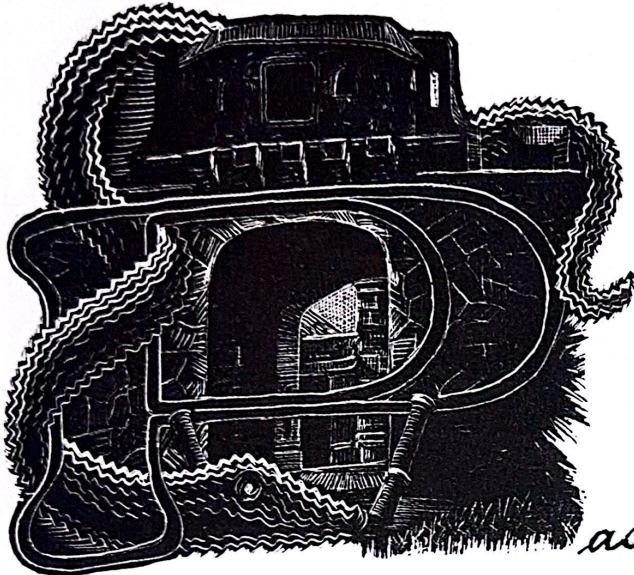


El JUEZ o MAYORAL avanza para colocarse  
a un extremo del TOLDO, & al UMBRAL de la  
CASA, desde donde su EXHORTO a la COMPARSA  
interrumpe los ritmicos sonos y el bailable.





— Escena 1 —



Local: sala, zaguán  
o todo.

MAYORAL

asen, pasen, caballero',  
ya podemos empezá'.  
El Sueño 'e la casa invita  
con suma ho'pitalidá'.

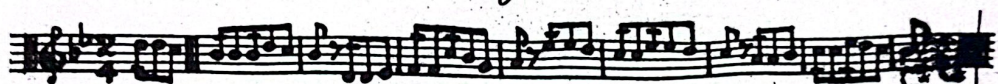


Entran. Mientras el CON-  
JUNTO va TOMANDO POSICIONES, la  
GRAN DUQUESA y MAMÁ ROSARIO  
(en primer término) cantan y  
bailan sucesivamente  
al son de los ritmos con  
que acabó el PASACALLE.

## GRAN DUQUESA

- Le agradecemos su gran bondad,  
la cortesía, y dispensad  
que le pidamos por equidad  
muchos aplausos de voluntad.

Se dispone a OCUPAR su SITIO, junto al MAYORAL.



## MAMÁ ROSARIO

- Yo digo entonse' que salga ya  
la guaranducha toda a bailá',  
que el pueblo muestre su calidá'  
a esa Duquesa de socieda'.

(DESPECTIVAMENTE)

Ocupa su SITIO, junto al PATRÓN DE BANDERA.



CANDEMO y LAS VENDEDORAS han ocultado sus cargas de utilería

## CORO

- Aquí estamos los negritos  
que a cantar y bailar van  
con el permiso en la mano  
y al mando del mayoral.



VOCES

- Buenos días, señores.

CORO

- Guaranducha.

VOCES

- Leré, leré.

CORO

- Guaranducha.



El MAYORAL golpea con su vara el piso e interrumpe así, autoritario, el baile y los cantos.

MAYORAL

- Pues si quieren divertirse, tienen, primero, que pilar arroz.

Efectúan las EVOLUCIONES de la MUTACIÓN y accionan en MÍMICA el recitado.

NUEVE VOCES

- Que pila, que pila arró'.

DIECIOCHO VOCES

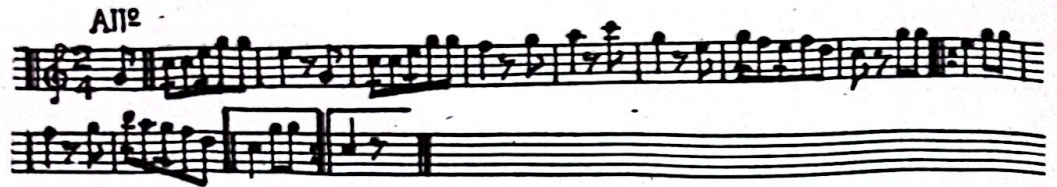
- L'arró' que vamo' a pilá'.

TODOS

- Elquá, elquá,  
l'arró' que vamo' a pilá'.

Y a pilá' y a pilá'  
lo' día' de carnaval.

Y a pilá' ya pilá'  
lo' día' de carnaval.



Viene CANDEMO al frente.

Escena 2

CANDEMO

- Cristina me está llamando,  
yo no sé por qué será.

CORO

- Vamos allá,  
vamos allá.



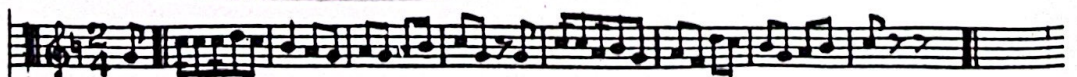
El GALLEGO corre para presentarse al MAYORAL.

GALLEGO

- Mi mayoral, mi mayoral, el otro día vi  
a Cristina besándose con Macario en el  
cañaveral.

CORO (HOMBRES)

- No es cierto, mi mayorá,  
el gallego e'tá mintiendo;  
Cristina nunca ha e'tao  
dentro del cañaveral'.



TODOS (EN ACENTO HISPANO)

— No es cierto, mi mayoral,  
el gallego está mintiendo;  
Cristina nunca ha estado  
dentro del cuñaveral.



El CHINO MACARIO accede también al MAYORAL.

MACARIO

— Mi mayolá, mi mayolá, yo quelé' ca-  
salme con la negrita Cristina.

El MAYORAL llama a Cristina.

MAYORAL

— Oye, Cristina, ¿tú te quieres casar con  
el chinito?

CRISTINA

— Sí, mi mayolá!

MAYORAL

— Pues te casarás con él, si aquí nos  
cuentas tu historia.

CRISTINA accede a la petición, cantando y bailando.

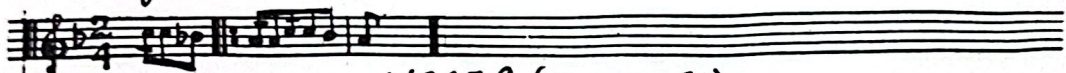


CRISTINA

- Domingo 'e Ramo'  
nací en el Carmen,  
como azabache negra nací.  
Maldita suerte  
tan desgraciá',  
que ni a mi madre yo conocí.



- Negra con blanco no pue' casá'...



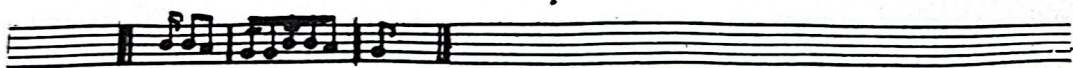
VOCES (HOMBRES)

- Porque enamorada la negra está'.



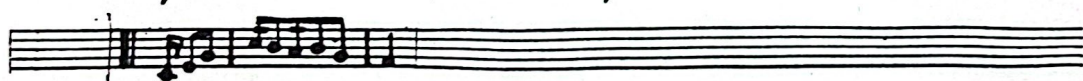
CRISTINA

- Por eso dice la mayoría':



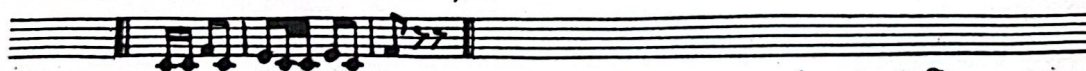
VOCES (MUJERES)

"- Negra con blanco no pue' casá'..."



CORO

- Por enamorá', por enamorá'.



MAMÁ ROSARIO se contonea de prisa, nerviosa y abanicándose.

VOCES (HOMBRES)

- ¿Qué tienes, Mamá Rosario,  
que te ves tan atareá'?



- Escena 3 -



MAMÀ ROSARIO

- Que vino el chino Macario  
a amargarme la ensalá'.



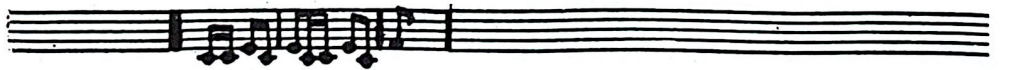
Tomà del brazo a MACARIO y - bailando ambos - le  
apostrofa:

- ¡ Y qué me importa que te la lleves,  
pero verás que te va a pasá!



CORO

- ¡ Qué le va a pasá...  
qué le va a pasa...?



MAMÀ ROSARIO, despechada, recurre a difamar a CRISTINA.

MAMÀ ROSARIO

- Que esa ripiera 'tá llena e' parna  
y en un tilín te la va a pegá.



CORO

- Se la va a pegá,  
se la va a pegá,  
se la va a pegá,  
se la va a pegá.



#### Escena 4

APRESURADAMENTE salen del fondo y se colocan en primer término SAN CEFERINO, EL BRUJO, LA MUERTE y EL DIABLO.

BRUJO

- Suspéndase el acto por adulterio, *Yamba* Mayorá.

DIABLO

- Según el Eribo' ésta no es *guaranducha* ni *Equalá* que lo fundó, como puede atestiguarlo San Ceferino, mayor en edad.

MUERTE

- Es *guaranducha* isto, Santo San Ceferino?

SAN CEFERINO

- Por Olofi juro que no. ¡Bre-cabrécabré, diablo ven aquí!

EL DIABLO acude al llamado de SAN CEFERINO, que prosigue:

SAN CEFERINO

- ¡Qué dice mi *ecobio*, el *Echiu*, coludo mayor?

DIABLO

- Por Valenyó juro que no; que no es *can-Jombe* *guaranducha*. (SE DIRIGE A LA MUERTE) ¡Verdá, mi *neque* muerte, la más antigua *divinidad*?



SAN CEFERINO

- Macumba / con chévere va ...

DIABLO

- Pido una ~~macumba~~<sup>conga</sup> entera...

MUERTE

- Sangre / de Entiko y són de Ecón...

BRUJO

- ¡Sí, que cante el gallo! ¡Allista, entiko;  
que suene el ecón!

DESPUNTA el CANTO del GALLO y resuenan en SOLO las SONAJAS.

SAN CEFERINO

- Y que comience la ñegue muerte...

DIABLO

- Por más / vieja este perdón.



INICIA la MUERTE un BAILABLE al compás de LAS VOCES del CORO y el RITMO de las SONAJAS y la TUMBA.

MUERTE

- Santa María,  
otisha - Saramaguá,  
perdona, señora,  
al 'Tyamba - Mayorá'.



### CORO (BIS)

- Santa María,  
orisha - Saramaguá,  
perdona, señora,  
al Tyamba-Mayorá'.



### MUERTE

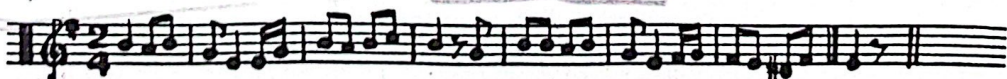
- Por su simple confusión  
de guaracha con candombe,  
o sea la guaranducha  
con la comparsa pilón.



Los INSTRUMENTOS de CUERDA y ALIENTO repiten la melodía del recitado, mientras el BAILE de la MUERTE continúa.  
Luego, el BAILE con las VOCES y los RITMOS.

### CORO

- Vamos, entonces,  
Santa Madre Yemayá,  
a bailar la guaranducha  
y cantarla de verdad.



## MUERTE

- Pase luego el Mayorá  
a su puesto de Sios Momo  
y que el Patrón de Bandera  
tome el puesto de Sios Baco.



Los aludidos cambian de lugares. Los instrumentos de CUERDA y ALIENTO repiten la melodía del recitado.  
Luego, el BAILE sigue con las VOCES y los RITMOS.

## MUERTE

- Santa María,  
libranos de todo mal,  
por si me llevo alguno  
a la región inmortal.



## CORO

- Con su perdón pónganse todos  
avispas, agujas, truchas,  
que al ratito brindaremos  
verdadera quatumducha.



Los instrumentos de ALIENTO y CUERDA repiten la melodía del recitado.

Luego, acaba el BAILE a los RITMOS y la VOZ de la MUERTE.

### MUERTE

- Viva, señores,  
que viva este carnaval  
mientras regreso a la cola  
del ministerio final.



El DIABLO (en malla y capa rojas), a una mano la impedimenta de su cadena pintoresca, tiende su brazo libre al BRUJO, de azufrada indumentaria, quien a su vez alarga el respectivo brazo al DIABLO, para formar SILLIN, sobre el cual se sienta de un brinco la MUERTE, que así desfila en medio del CONJUNTO que le hace valla.

SAN CEFERINO, que cierra la marcha, como por arte de magia sacó del interior de su hábito una campanilla y un incensario, a cuyas mecidas corresponden las nubes de humo, los repiques y la salmodia del CONJUNTO.

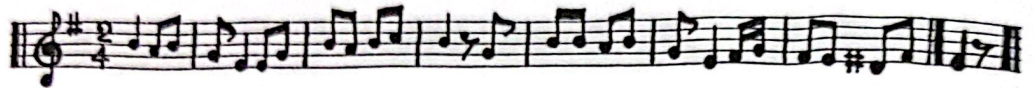
### VOCES (A MANERA ECLESIAÍSTICA)

- Gran Patrona de la Broma,  
Santa Señora del Chiste,  
libranos de hipochondriacos  
en los días de carnaval.



CORO

- Santa María,  
intercede en especial  
porque los hartos se vayan  
con el endriago infernal.



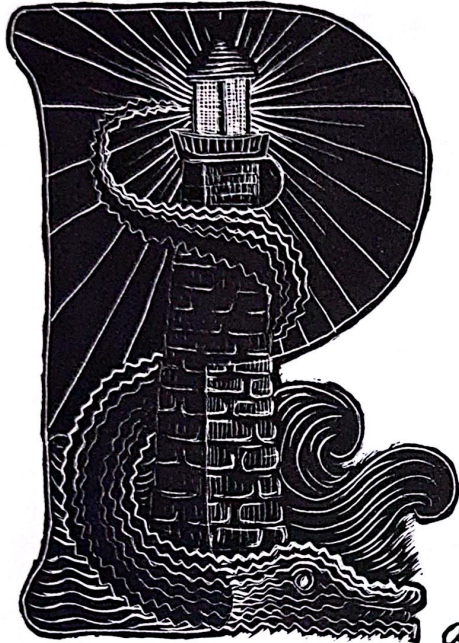
# GUARADIA

segundo acto



- Escena 1 -

Han desaparecido dos personajes: el GALLEGO y el CHINO MACARIO. Ambos elementos figuran ahora en el CORO de negros, con el atuendo respectivo a éstos. Formada como en el PASACALLE, la COMPARSA pregona cantando. Pero esta vez CANDEMO y las VENDEDORAS remedian por medio del ademán solamente - sin utilería - sus cargas.



Todos

Chanani, paanini, paanini, paan.  
Chananaacacué, cacué, cacué.  
Paanini, paanini, paanini, paan.  
Chananaacacué...  
Y aquí van piñas y mangos,  
guanábanas y mameyes.  
Juanita, yo te amaré.  
Carmita, yo te amaré.  
Ay, mi Cristina, yo te amaré.  
Ay, mi Morina, yo te amaré.



El PATRÓN DE BANDERA, precedido por los MINGOS, canta y recorre circularmente la escena.

### PATRÓN DE BANDERA

— Yen lon-ga-lo-rí  
sanganá,  
yen-yen a-va-lo-rí  
bencamá.

Ay, organtero,  
con ansia beberemo'.

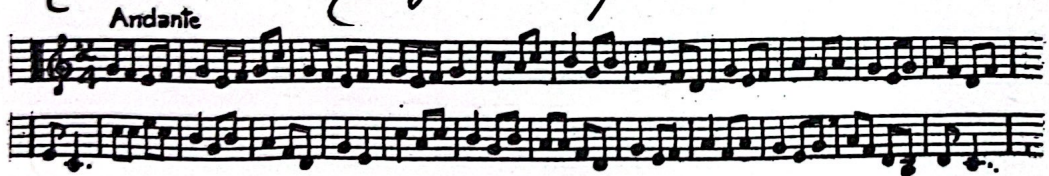
Empoma, empoma  
y en rica yagua empoma.

TODOS

— Nosotro' queremos,  
Morina no quiere.

Ay, mi señora,  
con ansia beberemo'.

Empoma, empoma  
y en rica yagua empoma.



El CORO agita fuertemente sus SONAJAS y canta, respondiendo a la voz del

PATRÓN DE BANDERA

- Sónonos, sónonos, sónonos...

CORO

- Y somos los de las copas.

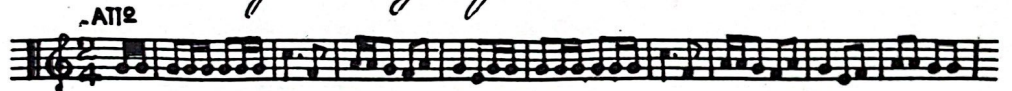
PATRÓN DE BANDERA

- Sónonos, sónonos, sónonos...

CORO

- Y somos los de las copas.

Camino guarayongo,  
camino guarayongo.



El SECRETARIO abre su libro,  
se adelanta, interroga y  
apunta, mientras el CONJUNTO  
evoluciona para formarse de  
DOS en FONDO, aporejándose  
Jama con galán.

SECRETARIO

- ¿ Por dónde vive esa mujer?

CORO

- Cha-ni-ni-ca biobó, / Morina bembe.

SECRETARIO

- ¿ Cómo le dicen a esa mujer?

CORO

- Cha-ni-ni-ca biobó, / Morina bembe.



El PATRÓN DE BANDERA gestiona  
indicativo.

### PATRÓN DE BANDERA

— Oye lo que hablan del otro,  
eso mismo hablan de ti;  
oye lo que hablan del otro,  
eso mismo hablan de ti.

### CORO

— Oigo cuanto hablas del otro,  
eso acaso hablas de mí;  
y como / tu juegas a otro  
así te / juzgan a ti.



En el movimiento ofrecen los  
HOMBRES el brazo a su pareja,  
encabezados por el PATRÓN DE  
BANDERA, pues el JUEZ al lado  
de la GRAN DUQUESA desem-  
peña el papel de BASTONERO.

### PATRÓN DE BANDERA

— Ay, mi vidita, ¿tú bai...?



El JUEZ (bastonero) golpea  
con su vara el piso.

CORO

- Yo bailo danza.

Bailan el fragmento de  
DANZA.



Termina la DANZA ejecutada.

PATRÓN DE BANDERA (a su pareja.)

- ¡Ay, mi señora, ¡tu bai...?

CORO

- Yo bailo polca.

JUEZ

¡Ay!

Simultáneamente, golpea  
el JUEZ con su vara el piso.  
Bailan el fragmento de  
POLCA.



Termina la ejecución de la  
POLCA, y a la VOZ del CORO  
se forman en DOS FILAS, FREN-  
TE A FRENTE.

CORO

- Y también cuadrilla.

El JUEZ bate con su vara  
el piso, al mismo tiempo que  
solfea el inicio de la tonada.

JUEZ

- ¡Do!

Bailan los compases del  
fragmento de cuadrilla,  
solfeando.

CORO

- Sol, sol, sol, ~~sol~~, fa ...

JUEZ

- ¡Do!

CORO

- Fa, fa, fa, ~~fa~~, mi ...

JUEZ

- ¡Do!

CORO

- Mi, mi, mi, ~~mi~~, re ...



que builan con acentua-  
ción del ZAPATEO que les  
marca el correspondiente  
inserto musical.

### PATRÓN DE BANDERA

- Ay, mi señora, de tanto que yo te amá...

Al lo largo del ZAPATEO  
evolucionan en símil  
de ONDULANTE CULEBRA,  
cuya boca figura el  
DIABLO, a quien secundan  
en una MISMA HILERA el  
terceto que componen el  
BRUJO, la MUERTE y SAN  
CEFERINO.

» Los MINGOS y las MINGAS  
(en FILA INDIA) figuran  
la COLA.

### CORO

- ¡Alababasi, alamicantó!

### PATRÓN DE BANDERA

- La guaranducha que ya llegó.

### CORO

- ¡Alababasi, alamicantó!

PATRÓN DE BANDERA

— La guaranducha que aquí ya está.

CORO

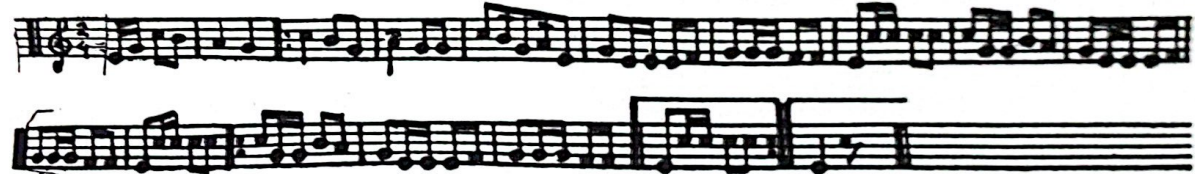
— ¡Alababasi, alamicanto!

PATRÓN DE BANDERA

— Y la guaranducha que va a bailá.

CORO

— ¡Alababasi, alamicanto!



A los giros, el CONJUNTO de  
MINGOS (cola de la CULEBRA) que-  
da en primer término.  
» De la mano, inician por  
parejas su actuación especial.

Recuerda ? —

## PATRÓN DE BANDERA

- La guaranducha que aquí ya está.

CORO

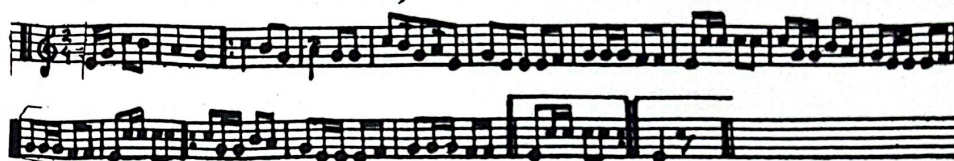
- ¡Alababasi, alamicanto'!

## PATRON DE BANDERA

- Y la guaranducha que va a bailá.

CORO

- ¡Alababasi, alamicanto'!



A los giros, el CONJUNTO de MINGOS (cola de la CULEBRA) queda en primer término.

» De la mano, inician por parejas su actuación especial.

## Escena 2

### CONJUNTO DE MINGOS

- Hace tiempo que no salen la culebra con sus negritos, el Secretario a cantar y el Cazador sus brinquitos.

CORO

- La culebra como el río, que da vida en general, se sacude con más brío en tiempos de carnaval.

El CORDO repite las cuartetas entonadas por los MINGOS, y Jurante cada BIS todos Zapatean .

¶ Al final de las sucesivas estrofas, la MÚSICA modulará los ritmos de ACOMPAÑAMIENTO .

MINGO I (BURRUTACO, SOLO)

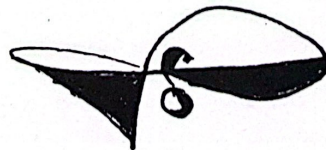
— Cuando me lancé a la guerra  
no pensaba más que en tí;  
hoy que me hallo en esta tierra  
soy el negro ma' felí' .

MINGO I (SOLO)

— Déjame, por Dio', Franchico;  
no me siga' molesta',  
que ya me encontré otro rico  
en lo' día' de carnaval .

MINGO II (SOLO)

— No de' precie', Dominguita,  
de e'te negrito, el amo',  
que le has dado con tu flecha  
en mitá' del corazón .



## MINGA II (SOLO)

- Déjame, por Dió', Juansico,  
no me siga' mole'tá.  
Te serviré de rodilla'...  
Delante de tu cuadrilla.



La COMPARSA - encabezada  
por los MINGOS - cuenta, evo-  
lucionando en círculo.

## TODOS

- Y vámonos todos,  
Todos vamos a bailar,  
pa' que vean las señoritas  
que sabemos Zapatear.



Se forman de SEIS en FONDO y  
GIRAN al CENTRO de la ESCENA,  
mientras zapatean y cantan.  
» Durante la acción se acha-  
parran y flexionan los brazos  
(como sátira, tal vez a los  
funcionarios venales), in-

dicando así que atrapan  
dinero y se lo guardan  
en las faltriqueras o  
en los bolsillos.

## CONJUNTO

- Son, son, son los enanos,  
cortos de piernas,  
largos de manos.

(Se repite varias veces.)



En las evoluciones queda  
la GRAN DUQUESA en primer  
término.

» Algo bamboleanante, con caden-  
ciosos vaivenes de la cabeza,  
ligeramente grotescos, bas-  
queja su linaje.

— Escena 3 —

## GRAN DUQUESA

- Según cuenta la historia  
un abuelo tuvo yo...  
que tuvo por vanagloria  
el ser un bebedor.

El CORO repite los finales  
de las estrofas, según se  
indica luego.

CORO

- Que tuvo por vanagloria  
el ser un bebedor.

GRAN DUQUESA

- No queriendo consentir  
que alguien tomase más que él,  
la copa en que bebaba  
parecía un gran tonel.

CORO

- Tonel, tonel.

GRAN DUQUESA

- Y fue mi abuelo un bebedor  
del gran Ducado nata y flor.

CORO

- Y fue ~~mi~~<sup>su</sup> abuelo un bebedor  
del gran Ducado nata y flor.

GRAN DUQUESA

- Tal orgullo de esa copa  
mi abuelo sintió también  
que por no beber en otra  
prefirió morir de sed.

CORO

- De sed, de sed.

## GRAN DUQUESA

- Llegó el día luctuoso  
en que la copa se rompió  
y lágrimas rezaba  
mi abuelo, de Jolor.

### CORO

- Y lágrimas rezaba  
~~su~~ abuelo, de Jolor.

## GRAN DUQUESA

- Y fue mi abuelo un bebedor,  
del gran Ducado nata y flor.

### CORO

- Y fue <sup>su</sup> ~~mi~~ abuelo un bebedor,  
del gran Ducado nata y flor.

### TODOS

- Aquí concluye la obra,  
la Gran Duquesa acaba.  
Amigos de La Gaita"  
les pido una palmada.

Moderato

The musical score is written on ten staves. The first staff is in treble clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a 2/4 time signature. The tempo is marked 'Moderato'. The music consists of a series of rhythmic patterns, primarily eighth and sixteenth notes, with some rests and dynamic markings. The score concludes with a double bar line.

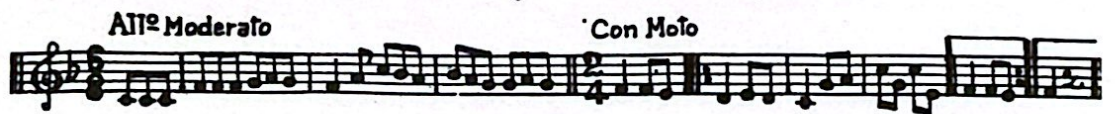
(1) Alude a un club íntimo de los conspicuos bebedores de la localidad.

— Escena 4 —

El CONJUNTO agita las sonajas  
y evoluciona sin perder  
sus lugares.

TODOS

— Hemos llegado a este sitio a bailar,  
toditos los negros vamos a cantar,  
¡a cantar, a cantar, / a cantar ya cantar!  
¡A bailar, a bailar, / a bailar ya bailar!



Siguen bailando con esta  
MÚSICA:



El SECRETARIO se acerca al  
JUEZ y le dice al oído:

SECRETARIO

— Aunque cerca el Cuenón  
que todavía no lo han visto,  
por ahí lo andan mentando.



El JUEZ, el PATRÓN de BAN-  
DERA y el SECRETARIO can-

tan a TRES VOCES.  
» El CORO les responde.

TRES VOCES

- Buenas tardes, señores.

CORO

- Guaranducha.

TRES VOCES

- Leré, leré ...

CORO

- Guaranducha.

TRES VOCES

- ¿Cómo está la familia?

CORO

- Guaranducha.

.Allegro



El JUEZ levanta las manos  
y las mueve imperioso.

JUEZ

- Titimitio, titimitio.

Bailan al compás del sonsonete.

TRES VOCES

- Rublintana y abebé.

CORO

- Rublintera y abebé .

TRES VOCES

- Rublintera y abebé .

CORO

- Rublintera y abebé .

TRES VOCES

- Rublintera ...



El SECRETARIO *aplanta* la voz .

SECRETARIO

- Y aun no siendo rebocona .

TRES VOCES

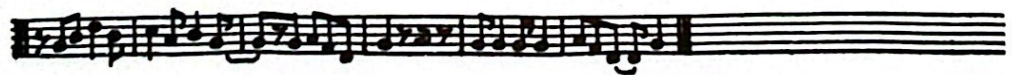
- La dejó y me voy .

JUEZ

- Ya - pa - fim - bá .

CORO (timbrado.)

- Silba, Silverio .



Pita un SILBATO - como de  
policia - y todos se sientan  
o recuestan, ladean la cabeza  
y cierran los ojos en señal  
de que duermen, a excepción

de la MONINA, el DIABLO, el  
BRUJO, SAN CEFERINO y LA  
MUERTE, que velan paseándose.  
» El DIABLO ataja, testarudo,  
a la MONINA .

## DIABLO

— No temas, bella Monina,  
que al descanso de la fiesta  
mi alma vuela en gasa fina  
renegando de la siesta .  
En fin, que quisieran reyes  
tener mis yuntas de bueyes  
y cuatrocientos lechones,  
treinta potros redomones  
y también ¡ah, juro a fe! -  
mil yeguas que ayer compré,  
diez mil gallos,  
cien caballos  
y una siembra de café .  
Además - ¿ves? - tengo aquí,  
como caschero tío,  
mil quintales de tabaco  
que hace poco recogí .  
Todo será para ti  
más la plata que a montones  
curebañe al aparcerero .

¡Tres millones!

Todo será para ti, vida mía,  
(soy sincero)

tan pronto se llegue el día  
que respondas a mi oferta  
diciéndome: "sí, te quiero".

MONINA

— Señor Don... primero muerta  
que hacerle yo el menor caso.  
¡Déjeme ya libre el paso!

Fluye y se sienta lejos, para  
recostarse y dormir.

» El BRUJO pone benevolente  
una mano en el hombro del DIABLO.

— Escena 5 —

BRUJO

— Te caíste del manzano  
por no hablarme de antemano.

Dolido, el DIABLO canta una  
pieza del joven músico ALFREDO  
MARICHAL, en la que a intervalos  
participa el BRUJO.

DIABLO

— ¡Cuánta desdicha es  
a la Tierra venir

y en las miradas leer:

"¿Este qué mañas tendrá?"

Y deber soportar /  
ensayando sonrisas,  
palabritas amables,  
falsas y seductoras  
que sirvan a los fines  
de llenar el Infierno  
con tanto desalmado  
como en el mundo hay ... hay ... hay.

Este quiere poder,  
que le rindan honor,  
una eterna juventud;

la de más allá placet.

¡ Todos oro y salud !

"Diablo, quiero ser brujo."

BRUJO

"Brujo, dame dinero."

DIABLO

"Diablo, quiero gobierno."

BRUJO

"Brujo, quiero que me ame."

DIABLO

"Diablo, dame, dame,  
dame, dame ...

dame el ta-lis-mán."



## BRUJO

- Pero el diablo es terror.

## DIABLO

- Y el brujo embaucador.  
Nos niega el cofrade fiel  
en trance de confesión.

## BRUJO

- ¡Cuánta desventura es  
oir a un diablo con razón!

## DIABLO

- ¡Verdad, mi canchanchán?

El DIABLO palmea el hom-  
bro del BRUJO y se despide:

- ¡Verdad, mi canchanchán?

Cuán-ta des-di-cha es a la Tie-rra  
ve-nir y en las mi-ra-das le-er: "¡es-te que ma-ña  
ten-dra?" Y de-ber co-por-tar, en-sa-yan-  
do son-ri-sas, pa-la-bri-tas a-me-bles, tad-ses y  
se-dúe-to-ros, que sir-van a los fi-nos de lle-nar  
el in-fier-no con tan-to de-sal-me-do  
co-mo en el mun-do hay, hay, hay,  
hay. Es-ta quie-re po-der- que le rin-dan

ho. nor, u- ma-ter-na gu- ven-tud.  
 la de más a-lla pla-cer. ¡ To-dos o -roy ra-  
 -lud! "Dia-blo, quie-ro <sup>di- ser</sup> ser <sup>brun- ro</sup> "Bru- so, da- me di-  
 -ne- ro. "Dia- blo quie- ro go- tier- no" "Bru- so, quie- ro  
 que me- a- me", "Dia- blo Ta- me de- me . . . .  
 da- me el ta- lis- mán Pe- ro el Dia-  
 -blo es fe- rror. Y el bru- jo es ca- dor  
 ¡ nos nie- ga el co- fra- de fiel! en tran- ce de con-  
 -fe- sión. ¡ Cuán- ta des- ven- tu- ra es!  
 Oír a un dia- blo con- ra- gón. Ver- dad, mi can- chan.  
 - chán. Ver- dad, mi can- chan- chán.



Se acerca San Ceferino,  
a quien el BRUJO interro-  
ga burlón.

BRUJO

- ¡Que de qué, seroloco?

SAN CEFERINO

- Chiquiriongo.

BRUJO

- ¡Güiriongo?

SAN CEFERINO

- Sanacanima.

BRUJO

- ¡A cucuricó?

SAN CEFERINO replica  
despectivo, en tanto  
se aleja.

SAN CEFERINO

- ¡Oh, cañe, cañe-e-reke!

— Escena 6 —

Surge CANDEMO, que  
viene con la mano ex-  
tendida, como si sostuviera  
el tablero, a lo alto, en  
su papel de vendedor am-  
bulante.

Se acerca San Ceferino,  
a quien el BRUJO interroga  
burlón.

BRUJO

- ¡Que de qué, seroloco?

SAN CEFERINO

- Chiquirongo.

BRUJO

- ¡Güirriñongo?

SAN CEFERINO

- Sanacanima.

BRUJO

- ¡A cucuricó?

SAN CEFERINO replica  
despectivo, en tanto  
se aleja.

SAN CEFERINO

- ¡Oh, cañe, cañe-e-reke!

— Escena 6 —

Surge CANDEMO, que  
viene con la mano ex-  
tendida, como si sostuviera  
el tablero a lo alto, en  
su papel de vendedor am-  
bulante.

CANDEMO (pregonando.)

- Al lo' bueno' ñame',  
plátano pinton' ...

Todos se levantan y quedan  
en sus lugares, menos MAMA  
ROSARIO y otros partiquinas  
que se congregan en torno  
a CANDEMO .

» Los MINGOS aprovechan el  
momentáneo desbarajuste  
para escurrirse y espiar,  
ocultos detrás de los perso-  
najes principales (JUEZ,  
GRAN DUQUESA, PATRÓN  
DE BANDERA, SECRETARIO).

CORO

- Ahí viene Candemo .

CANDEMO

- Al lo' bueno' ñame',  
plátano pinton' ...

CORO

- Ahí viene Candemo .

CANDEMO simula que toca  
la corneta .

CANDEMO

- Eutiu ye-ren-dén .

CORO

- ¡Qué vende el negrito?

CANDEMO

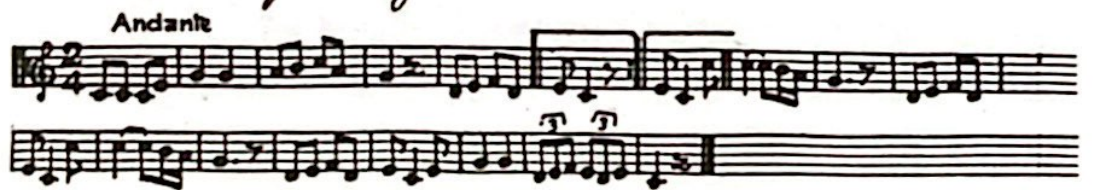
- Cutim - ye - ren - dén .

CORO

- ¡Qué vende el moreno?

CANDEMO

- Merengue y cascarilla de huevo .



Los MINGOS permanecen ocultos,  
a espaldas de los personajes citados.  
El JUEZ, seguido a distancia  
por el PATRON DE BANDERA y  
el SECRETARIO, se dirige a  
CANDEMO.

Escena 7

JUEZ

- Oiga, señor Candemo, ¿por qué anda usted alborotándome a todos los negros?

CANDEMO

- Pue' na' nan, señó' Jue', que yo, como nan' cocinero, me allevanté a la' tre' e la mañana pre  
guntando po' la casa 'e nan Figueredo.



El JUEZ, el PATRÓN de BANDERA  
y el SECRETARIO bailan mientras  
cantan a TRES VOCES, secundados  
por el CORO.

TRES VOCES

- Yen-yen ya-ti Figueremo.

CORO

- Yen-yen Obatalá.

JUEZ

- Eumba, moreno, me muero por ella.

CORO

- Yen-yen Obatalá.

PATRON DE BANDERA

- Ya pasó la Nochebuena.

CORO

- Yen-yen Obatalá.

SECRETARIO

- Eumba, morena, me muero de pena.

CORO

- Yen-yen Obatalá.

TRES VOCES

- Ya llegó la gente buena.

CORO

- Yen-yen Obatalá.

Piú moto



El JUEZ, como reconviniéndose de haberse sorprendido in fraganti en la compulsión de cantar y bailar impensadamente, vuelve a dirigirse a CANDEMO.

JUEZ

— ¡Ahora sí! Cumpido con el Santo, servir al público es lo primero. ¡Faltaba más!

Dentro de un PASO de RUMBA el SECRETARIO abre su libro y apunta, cantando AD LIBITUM.

SECRETARIO

— ¡Faltaba más!

AD LIBITUM, el PATRÓN DE BANDERA corea sarcástico.

PATRON DE BANDERA

— ¡Faltaba menos, faltaba menos!

JUEZ

— ¡Subusu! Y vamo' del tiro a vé', señor Don Candemo, ¿qué se le ofrece, qué busca por acá?

CANDEMO

- Pui' nanaitá, señó' jué', que ya nanansi  
tre' día' se sali' nanchiquitín de nancasa  
y no ha volvío, y to' esto neguito que tan  
aquí me 'ecí que tú lo tené' escondío.

JUEZ

- ¡Que yo lo tené' escondío, Candemo? Bue-  
no, dime, ¡cómo se llama tu hijo?

CANDEMO

- Se llama Burrutaco, señó'.

JUEZ

- Endereza tu lengua. No te entiendo,  
moteno. Habla más claro.

CANDEMO

- Se llama Guarataco, señó'.

JUEZ

- ¡Cómo? No, Candemo; no te entiendo.  
Ciersto es que hace tres días trajo aquí la  
policia un chiquitín; pero no se llama  
Guarataco ni Currutaco. ¡Cómo se llama,  
Secretario?

SECRETARIO

- Se llama Eustaquio.

CANDEMO

- Ese mero nandi-quería yo deci', señó'.  
E' que la lengua enredía, trava.



El JUEZ tiende la vista en busca del MINGO I (el más pequeño) y lo llama .

JUEZ

- Eustaquio, aquí le habla su padre.

El MINGO I sale corriendo de su escondite, a espaldas del JUEZ, y se presenta .

MINGO I

- Bueno' día' nanpaíto .

CANDEMO replica en —  
alegre semblante.

CANDEMO

- Bueno' día', nanchiquitín . ¿ Y p'onde nangandá' t'ú' ?

MINGO I

- Nanpasiaando .

CANDEMO

- ¿ Y po' qué te nanjuí' e la casa ?

MINGO I

- Po' que t'ú' nanmaltrata' .



CANDEMO

- ¿Cómo e' eso de nanmaltrata? ¿Ya no recordá que yo te comp'á tu sombreroita, tu camisita, tu medicita, tu levitica, tu zapatica, tu pan...? Ah, ora que recordá, ¡y la nanrelajita?

MINGO I

- Nanvendí.

CANDEMO

- ¡Y nanplatita?

*Enfatizando las palabras con mímica, el MINGO I se inclina, mueve el puño, lo dispara, salta.*

MINGO I

- La jugué en el güesito: topo, paro, pinto. ¡Giro el dad, pego un brinco y caigo parao!

CANDEMO

- ¡Ajá, sinvergonzón! ¡Conque ~~ya~~ ya tú sabé' jugá' güesita? ¡Criyoyo, tripa quemáa!

JUEZ

- Epa, señor Candemo. Aquí, delante de la autoridad, no se insulta a nadie.

CANDEMO

- ¡Anjá! ¡Quié' cí entonces' que po' que yo e' toy ante l' otoridá no pueo regañá m' ijo? Pue' agárralo, ai te lo dejo. ¡No lo necesita!

JUEZ

- Aprudenciátete y responde, Candemo. Ven acá. ¡Qué piensas hacer con este muchacho?

CANDEMO

- Pue' yo, señó, queré que aprienda una juerejuicia.

JUEZ

- ¡Cómo? ¡Qué cosa es esa de juerejuicia! No te entiendo. Endereza tu lengua. Habla más claro.

CANDEMO

- Una guarajuicia, señó. Yo no pueo hablá' ma' claro.

JUEZ

- Mira, Candemo. Escucha. El morito ya está grande y lo que debe aprender es un oficio.

CANDEMO

- Esa meta nanquería yo, ici', señó.

JUEZ (al MINGO I)

- A ver, Eustaquio, ¿qué oficio quieres aprender?

## MINGO I

- El que nandiga mi padre .

CANDEMO

- Ora recordai que tenei padre, é no, Zaragate? A ve' qui' quierjuicio te va a gutá'. (CANTANDO) i Uté' quié' aprendé' la carpinterere?

CORO

- No señó, tata' .

CANDEMO

- i Uté' quié' aprendé' la panaderere?

CORO

- No señó, tata' .

CANDEMO

- i Uté' quié' aprendé' la susteria/rere?

CORO

- No señó, tata' .

CANDEMO

- i Uté' quié' aprendé' la barberia/rere?

CORO

- No señó, tata' .

CANDEMO

- i Uté' quié' aprendé' la herreria/rere?

CORO

- No, señó, tata' .

CANDEMO

- i Uté' quié' aprendé' la hojalaterere?

CORO

- No seño, tata'.

(Puede proseguir la especie de letanía con la mención chusca de los diversos oficios.)

CANDEMO

- Pui', seño, ninguna juerijucia le quitá' al muchacho. Vamo' a ve' si e'tá le va a quitá', (CANTANDO.) ¡U'té quié' aprendé' a ladroncito?

CORO

- ~~¿U'té quié' aprendé' a ladroncito?~~ ¡Qué Jice, tata'?

CANDEMO

- ¡U'té quié' aprendé' a meté' uno y sacá' veinte?

CORO

- Sí, seño, tata'.

JUEZ

- ¡Y por qué?

CORO

- ¡De ninguna manera!

JUEZ

- ¡Y por qué?

CORO

- ¡De ninguna manera!

Recitado - 6 Veces



— Escena 8 —

Un grupo se congrega  
en torno a la MONINA, que  
canta.

MONINA

— Pase, el hombre buena vida.

CORO

— Siendo de genio muy suave.

MONINA

— Que duerme, sueña y no sabe ...

CORO

— Si el otro alcanza comida.

Al cada verso apuntará  
la MONINA a los personajes  
principales: JUEZ, PATRÓN  
de BANDERA, SECRETARIO.

MONINA

— Usté come bien,  
usté bebe bien,  
usté se pasea muy bien.  
Dígame, por Dios, cómo lo hace usté.

CORO (repite.)

— Dígame, por Dios, cómo lo hace usté.

JUEZ

— Macoten-chulé.

CORO

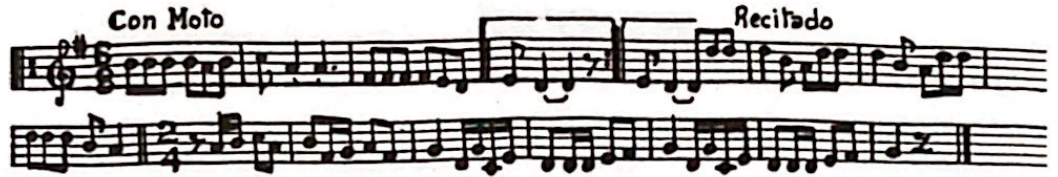
— Beren-bem-bem-bem.

JUEZ

- Macoten - chulé.

CORO

- Beren - bem - bem - bem.



El JUEZ se dirige a la  
MONINA.

JUEZ

- Vamos a ver, señora Monina, acérquese.  
¿Por qué anda usted escandalizando la  
calle? ¿Qué es lo que se le ofrece?

La MONINA viene hacia  
el CENTRO de la escena.

MONINA

- Pues nada, señor, que vengo a poner una  
queja en contra de mi marido, que hace  
como seis meses me tiene abandonada,  
muerta de hambre, y ni siquiera llega  
por la casa.

El JUEZ reconviene a  
CANDEMO.

JUEZ

- Responda, señor Candemo, a las acusaciones de su esposa Doña Morina.

CANDEMO

- ¿Qué dice' e'ta moje', señó'?

JUEZ

- Que la tiene abandonada, muerta de hambre desde hace seis meses y ni siquiera llega usted a su casa.

CANDEMO

- Mentirosa, señó'. E'ta moje' se parece a nanchiquitín. Anda entrando a media humanidad, namá metiendo bulla y chi'me en el vecindario. E'ta moje', señó', le lleva la comida y no la quie' hacé', le da la e'coba y no quie' barre', le trae l' hamaca, no quie' dormi', le compra la ropa y no quie' poné', le compra el batea, no quie' lava', le compra los' fierros, no quie' plancha', ... Así e' que, señó', ¿qué ma' quie' e'ta moje'?

JUEZ

- Ya oye, Señora Morina, lo que dice su marido: que es usted una floja. ¡Vea cómo se nos presenta

JUEZ (cont.)

el pobre! Hoy, siendo un día de fiesta tan grande, que debía de venir con su pantalón colorado y chaqueta azul, viene todo sucio, lleno de manteca.

CANDEMO gira en redondo y enseña su ropa por la parte del trasero.

CANDEMO

- ¡Sí, señor, y ha' ta remendao!

JUEZ

- ¡Lo ve, señora Monina? Así es que a lavar.

MONINA

- Sí, señor. Lo haré porque me lo manda, que al fin es usted macho como él y le quita el derecho a la mujer por dárselo al hombre.

JUEZ

- No, señora Monina, no hay tal. Es que la Ley así lo dispone y tiene usted que hacerlo. ¡A lavar!

Prosea la vista sobre los  
circunstancias, como interes-

gánsoles, mientras canta  
y danza en camino a tomar  
del brazo al PATRÓN DE BANDERA.

JUEZ

- Si le pagan el cuarto y le dan de comer...

CORO

- ¿Qué más quiere esta mujer?

La PAREJA va del BRAZO en  
tránsito hacia el SECRETARIO.

PATRÓN DE BANDERA (para el Juez)

- Le traen la escoba y no quiere barrer...

CORO

- ¿Qué más quiere esta mujer?

El PATRÓN DE BANDERA tomó  
ya DEL BRAZO al SECRETARIO.

SECRETARIO (para el JUEZ y el P. de BANDERA)

- Le llevan comida, no la quiere hacer...

CORO

- ¿Qué más quiere esta mujer?

Cogidos DEL BRAZO siguen  
danzando el PATRÓN de BANDERA,



*Ramón.*

Mascarada-tinta - (Colección de Juan de la Cabada)

en medio, y a su derecha e izquierda, respectivamente, el JUEZ y el SECREARIO, al par que cantan a TRES VOCES.

### TRES VOCES

- Le ponen la hamaca, no quiere dormir...

CORO

- ¿Qué más quiere esta mujer?

TRES VOCES

- Le arriman los fierros, no quiere planchar...

CORO

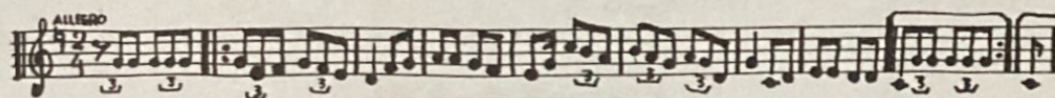
- ¿Qué más quiere esta mujer?

TRES VOCES

- Le compran batea, no quiere lavar...

CORO

- ¿Qué más quiere esta mujer?



La MONINA se arrodilla, y llorando, ~~llorando~~ aparenta que lava. » luego ve hacia CANDEMO.

### MONINA

- Siendo yo una niña tan bonita, nacida en buenos pañales... Bien me decían mi papaito y mi mamáita que yo no me casara con semejante negro matungo.

CANDEMO

- ¡Pá' qué entonce' tú casá' conmigo?

MONINA

- Porque tú me enamoraste

CANDEMO

- ¡Mentirosa! Tú quería un nequito pá' ve'lo de luto y rei'te d'el to'o el año.

CANDEMO se retira.

» La MONINA sigue aparen-  
tando que lava mientras  
canta.

— Escena 9 —

MONINA

- Y voy a lavar / y voy a tender...  
suaribé', ... suaribé'.

CORO

- Fuera ese manto, fuera ese lujo,  
y vamos a ver.

MONINA

- Y voy a lavar / y voy a tender...  
suaribé', ... suaribé'.

CORO

- Fuera ese manto, fuera ese lujo,  
y vamos a ver.



La MONINA llama a su hijo  
Eustaquio (MINGO I).

MONINA

- Ven acá, hijito de mi corazón, tráeme  
ese cántaro de agua, para lavar los pan-  
talones de tu padre.

El MINGO I viene con el  
cántaro de agua, y al va-  
ciarlo sale, retorciéndose,  
una enorme culebra.  
» La MONINA raspinga, espantada.

MONINA

- ¡Ave María Purísima, qué animales son éstos!

Con la ESCOPETA lista,  
el CAZADOR irrumpe.  
» A tontas y a locas da  
vueltas en redondo a la  
vez que suenan las sonajas.

CAZADOR

- Yo soy cazador, soy cazador, vengo del  
monte y animal que yo encuentre lo  
mato... ; soy cazador, soy cazador, vengo  
del monte y animal que yo encuentre  
lo mato...



Halla el foco del riesgo  
y danza en torno, per-  
signándose al comienzo.

### CAZADOR

- ¡ Ave María Purísima! ¡ Ave María  
Purísima! (CANTANDO.) ¡ Qué animales  
son éstos?

### CORO

- ¡ Sana culebra!

En la SALMODIA, que puede  
acortarse o extenderse AD  
LIBITUM, a la PRIMERA VOZ,  
- la del DANZANTE CAZADOR -  
contesta el CORO.

- ¡ Animal que yo encuentre ...  
- ¡ Sana culebra!  
- ... lo voy a matar ...  
- ¡ Sana culebra!  
- ... con este machete .  
- ¡ Sana culebra!  
- ¡ Lo mató y lo mató!  
- ¡ Sana culebra!  
- Con esta escopeta .  
- ¡ Sana culebra!

- ¡Mírenle la lengua!
- ¡Sana culebra!
- Parece lanceta.
- ¡Sana culebra!
- ¡Mírenle los dientes!
- ¡Sana culebra!
- Parece alfileres.
- ¡Sana culebra!
- Me dan los temblores.
- ¡Sana culebra!
- ¡Mírenle la boca!
- ¡Sana culebra!
- Parece el infierno.
- ¡Sana culebra!
- Me dan los calambres.
- ¡Sana culebra!
- ¡Mírenle los ojos!
- ¡Sana culebra!
- ¡Parecen dos brasas!
- ¡Sana culebra!
- Me mayo y mayo.
- ¡Sana culebra!
- Traigo aquí la huaca.
- ¡Sana culebra!
- La mato y la mato.
- ¡Sana culebra!
- Me dan los telcles.
- ¡Sana culebra!



TARIO y, despues, el PATRÓN  
de BANDERA.

1) EL CORO les responde, y  
todos EVOLUCIONAN conforme  
a la tonada funeral.

JUEZ

- Mangandó...

CORO

- La culebra se murió.

SECRETARIO

- Mangandó...

CORO

- La culebra se murió.

PATRÓN DE BANDERA

- Acuábeta, acuamoró.

CORO

- Equá-ribó, equá-ribó, equa-ribó.

JUEZ

- Muruá-ribó ...

CORO

- Muruá-ribó, muruáribó,  
muruá-ribó, muruaribó.

JUEZ

- Chéken-denken-longorí-simó.



CORO

- Sesé - ribó, sesé - ribó,  
sesé - ribó, sesé - ribó.



En las EVOLUCIONES quedan  
al CENTRO de la ESCENA - con  
el CAZADOR - el BRUJO, SAN  
CEFERINO, el DIABLO y la  
MUERTE.

— Escena 10 —



CAZADOR (al BRUJO.)

— ¿Tú quién eres?

BRUJO

— Yo soy Padre.

CAZADOR

— Tú eres un loco.

BRUJO

— Más loco estas tú.

El BRUJO se viste una  
pítana, saca grotesco  
rosario, adopta porte  
devoto y reza.

BRUJO (en carácter de cura.)

- Yo, como gran padre misionero, venir a esta profeta Mahoma. ¡Oh, encontrar esta muerta! ¡Oh, títaros negros, que visitan esta casa! Tendrán que orar por el alma de ella.

CLAMA, CON LOS BRAZOS EN ALTO:

- ¡Alajé' cubara!

TODOS

- ¡Alajé' cubara!

BRUJO

- ¡Résime - da - selaje!

TODOS

- ¡Résime - da - selaje!

BRUJO

- ¡Zalá malecu!

TODOS

- ¡Malecu zalá!

El BRUJO se dirige al CAZADOR.

BRUJO

- ¡A cuándo va - se - set - cú?



CAZADOR

- Yo la encontré en el camino.

BRUJO

- ¡Al poo- cuando cuando va?

CAZADOR

- Eaba paraita.

BRUJO

- ¡Ujulep?

CAZADOR

- Me quería picá.

BRUJO

- ¡E pozé?

CAZADOR

- Por eso la maté.

BRUJO

- ¡Ecué-va?

CAZADOR

- ~~¡Ecué-va!~~ ¡Matá mujé!

BRUJO

- ¡Ecué-va?

CAZADOR

- ¡Matá mujé!

— Escena 11 —

Viene el DIABLO en compañía de SAN CEFERINO. ~  
Se pasean y recitan, como en duelo, ironizantes, unas

versos al estilo de las fábulas  
de Don Nazario Montejó, se-  
gún creo y debe constarle a  
Don Octavio Prequel, que  
fue MINGO, en la comparsa de  
1912.

### SAN CEFERINO

- Una mañana de enero  
se encontraron ciertas frutas...

### DIABLO

- que importunan con disputas  
al Príncipe Jardineero.

### SAN CEFERINO

- "Capitán sea el Aguacate"  
(propuso el Melocotón).

### DIABLO

- "Toto por el Marañón"  
(replica, tereco, el Tomate).

### SAN CEFERINO

- "Melón soy, y por primero  
me precie en la compañía".

### DIABLO

- ¡A qué, santo, la porfía  
de esa mañana de enero?  
¡Ja, ja, ja, ja, ja, ja, ja!

Se para en seco SAN CEFERINO  
a las risotadas del DIABLO, que  
medroso de pronto retrocede,  
para serenarse al fin y,  
resuelto, sostener el  
coloquio siguiente:

SAN CEFERINO

- Alajiki - kubiki - jere,  
yere - koris - un korino,  
arocaria - batria - guarandicia,  
aprimvere - imo - no tato  
urin - gon - quad, guase - te - verá.

DIABLO

- Eke - ye - riki, tango - maneco,  
Zuneco y empunguro.  
Oristemos un emburumbaco,  
oristemos los empampanarios.

SAN CEFERINO

- ¡Oh, caco - banaco!

DIABLO

- Osho - no - mo - yon - go.

SAN CEFERINO

- El Cueñón ará.

DIABLO

- Ará enfindé.

SAN CEFERINO

- Cucurumbaco.

DIABLO

- *Búfaro ca-sa-má.*

SAN CEFERINO

- *Mansaco.*

DIABLO

- *Namburumbaco.*

SAN CEFERINO

- *¿Y pi Nam-bu-rum-ba-co deke?*

DIABLO

- *Nambu-rum-baco prometió.*

SAN CEFERINO

- *¡Oh, cañe, cañe-e-reke!*

SE VA FURIOSO.

El BRUJO se dirige al JUEZ.

— Escena 12 —

BRUJO

- *Oiga u' te, 'eño' jue', San Seperino  
'tá loco. No quiere cree' que yo resusi-  
táile a su mamacita.*

JUEZ

- *Mide tu lengua, Eatajii. ¿Qué  
mamacita?*

BRUJO

- *La culebra, la mujer, madre de  
to'os, que se enrolla y forma  
sírculo.*

DIABLO

- Búfaro ca-sa-má.

SAN CEFERINO

- Mansaco.

DIABLO

- Namburumbaco.

SAN CEFERINO

- ¡Y si Nam-bu-rum-ba-co deke?

DIABLO

- Nambu-rum-baco prometió.

SAN CEFERINO

- ¡Oh, cañe, cañe-e-reke!

SE VA FURIOSO.

El BRUJO se dirige al JUEZ.

— Escena 12 —

BRUJO

- Oiga m' té, 'eño' jue', San Seferino  
'tá loco. No quiere creé' que yo resus-  
táale a su mamacita.

JUEZ

- Mide tu lengua, Estajii. ¡Qué  
mamacita?

BRUJO

- La culebra, la mujer, madre de  
to'os, que se enrosca y forma  
sirena.

JUEZ

- ¡ La resucitas, dices ?

BRUJO

- Sí, no hago má' que tirá' la  
fló', caé' la fló'. Y para prueba  
de ello ...

SE INCLINA, LEVANTA DEL  
SUELO A LA CULEBRA Y  
LA TIRA A LO ALTO,  
CONJURANDO:

- ¡ Barí, barí, barí ... !

CORO

- Matamaóo ...

El BRUJO recibe la cule-  
bra y la tira de nuevo  
a lo alto .

BRUJO

- ¡ Barí, barí, barí ... !

CORO

- Matamaóo ...

JUEZ

- Yaya, cómo subasi ...

La CULEBRA cae al suelo.

## CORO

- ¡ Cayó !

La CULEBRA vuelve a la vida y huye ante la estupefacción de todos.

» El JUEZ carraspea, dispuesto a sentenciar a la MONINA.

## JUEZ

- Bueno, señora Monina, pues por descubrirse a causa suya tan peligrosos secretos al pueblo, fomentar el desorden y poner en riesgo a los manengues, pagará usted con la cabeza.

La MONINA se arrodilla junto a su hijo "BURRUTACO" o EUSTAQUIO (el MINGOI), que permanece de pie. Pronto se alza, y de la mano evolucionan los dos al centro del CONJUNTO mientras el DIABLO y la MUERTE rondan a la pareja. Por fin, la MONINA dobla la cerviz. El PATRÓN de BANDERA le posa encima el machete y canta.

## PATRÓN DE BANDERA

- Muruá - ribó...

CORO

- La Monina se murió.

TODOS apuntan al cielo  
y continúan su lamento.

TODOS

- Allí en el cielo la espera Dios.

BRUJO

- Equá - ribó...

VOCES

- La Monina se murió.

TODOS

- Ayóo, ayóo...

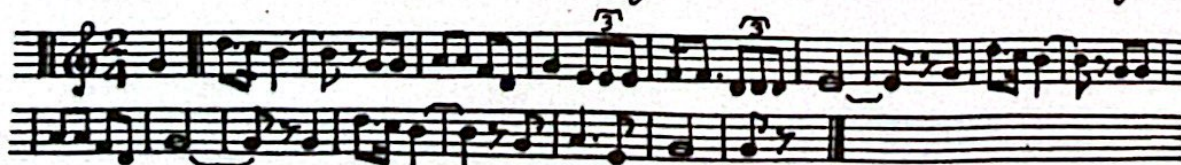
SANCEFERINO

- Sesé - ribó.

TODOS

- Ayóo, ayóo...

La MONINA se levanta, gira  
y cruza entre el CONJUNTO,  
que tras dejarle paso cierra  
la valla, en tanto la MÚSICA  
ejecuta una tonada alegre.



En seguida, HOMBRES  
y MUJERES cantan suce-  
sivamente.

CORO (hombres.)

- Y por eso es malo fiarse de se-  
cretos de mujer.

CORO (mujeres.)

- Oigan, oigan lo que más allá  
pasó.

CORO (hombres.)

- A la vuelta del cuadrante resu-  
citó la mujer.

CORO (mujeres.)

- Y en cosas de matrimonio no se  
debe uno meter.

CORO (hombres.)

- Veán, miren lo que más allá pasó.



Como encubiertos  
por el delgado velo  
de una nube, pasan del  
brazo, transparentán-  
dose amorosamente,  
MONINA y CANDEMO.

## TODOS

- Nueva vida es  
otro amor, otra muerte,...  
nuevo amor...  
nueva muerte  
y otra vida que vendrá.



El JUEZ canta el siguiente  
RECITADO - a modo rutinario-  
de la EXCUSA histriónica.

## JUEZ

- Dispensarán, señores, todas las  
faltas, ¿ sí... ?

Recitado



## CORO

- Porque nosotros todo lo hacemos  
por diversión



En formación de CULEBRA  
bailan todos y empron-  
den la salida con el  
epilogo musical.

